

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Алфеев Григорий Валериевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 13.10.2021 21:40:16  
Уникальный программный ключ:  
bda2f2d97403a6e106cf2ec3f877fb1f147453b5

**Религиозная организация – духовная образовательная организация  
высшего образования Русской Православной Церкви  
«Общецерковная аспирантура и докторантура  
им. святых равноапостольных Кирилла и Мефодия»**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ОБУЧАЮЩИМСЯ ДЛЯ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
Б1.В.01 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК  
(профессиональный язык в области теологии)  
(Приложение к рабочей программе дисциплины)**

для направления 48.04.01 Теология подготовки магистра  
для магистерской программы «Внешние церковные связи».

Разработчик методических рекомендаций: **Ставицкая Екатерина  
Александровна**, кандидат философских наук, доцент

Москва, 2020

## Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

### *Рекомендации по освоению Программы дисциплины*

Дисциплина «Иностранный язык (профессиональный язык в сфере теологии)» реализуется на первом курсе в рамках вариативной части дисциплин и изучается на первом году обучения во втором семестре. Индекс дисциплины Б1.В.01 для профиля «Внешние церковные связи».

Студенты, приступающие к изучению профессионального иностранного языка, должны владеть английским языком в объеме знаний, умений и навыков, соответствующих уровню В1 (по Общеввропейской системе CEFR).

### Основное содержание дисциплины

Тема 1: People of the Church: Clergy, Monks.

Тема 2: Beauty of the Church: Icons, Cathedrals, and Churches.

Тема 3: Christian Doctrine, Comparative Theology.

Тема 4: Time of the Church: Calendar, Main Feasts, and Events.

Тема 5: Church History.

Тема 6: The Bible and Its Translations.

Тема 7: Talking About God.

Тема 8: Present-Day Social Issues & Challenges.

### *Рекомендации по подготовке к практическим занятиям (занятиям семинарского типа)*

Для подготовки к практическим занятиям необходимо заранее ознакомиться с перечнем вопросов, которые будут рассмотрены на занятии, рекомендуемой основной и дополнительной литературы, содержанием рекомендованных Интернет-ресурсов. Необходимо прочитать соответствующие тексты на английском языке, при необходимости с помощью словаря перевести их, выделить основные мысли и подготовить краткий план ответов на вопросы, предусмотренные к каждой теме. При подготовке к практическому занятию, нужно подготовить те задания, которые дал преподаватель для самостоятельного освоения, а также домашние творческие задания. На практических занятиях нужно выяснять у преподавателя ответы на интересующие или затруднительные вопросы, высказывать и аргументировать свое мнение.

Ниже представлены тематика семинаров, вопросы, которые выносятся для обсуждения и подготовки докладов на семинарах и литература для подготовки к каждому семинару.

### *Тема 1: People of the Church: Clergy, Monks.*

1. Name all the ranks of the clergy with monastic vows.
2. Name all the ranks of the clergy without monastic vows.
3. What are the origins of Church hierarchy?
4. What is tonsure?

5. What is ordination?
6. Why are women not ordained in the Orthodox Church?
7. Describe the clergy in a church you attend/a monastery/a convent that you have visited.

**Основная литература:**

1. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская и др. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 1. - 176 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277156> (Университетская библиотека онлайн).
2. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков ; сост. Т.Б. Менская. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 2. - 132 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277157> (Университетская библиотека онлайн).

**Дополнительная литература:**

1. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: 2012. - 172 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (Университетская библиотека онлайн).

*Тема 2: Beauty of the Church: Icons, Cathedrals, and Churches.*

1. What is an icon?
2. Describe an iconostasis.
3. What do the colors of domes symbolize?
4. What are the four typical shapes in which a church is built?
5. Describe a typical interior and exterior of a church/a cathedral.

**Основная литература:**

1. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская и др. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 1. - 176 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277156> (Университетская библиотека онлайн).
2. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков ; сост. Т.Б. Менская. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 2. - 132 с. То же [Электронный ресурс]. - URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277157> (Университетская библиотека онлайн).

**Дополнительная литература:**

1. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: 2012. - 172 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (Университетская библиотека онлайн).

*Тема 3: Christian Doctrine, Comparative Theology.*

1. What is a doctrine?
2. What is dogmatic theology?
3. What does the Orthodox Church believe in?
4. What does the Roman Catholic/ the Anglican Church believe in?
5. Compare and contrast different doctrines.

**Основная литература:**

1. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская и др. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 1. - 176 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277156> (Университетская библиотека онлайн).
2. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 2. - 132 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277157> (Университетская библиотека онлайн).

**Дополнительная литература:**

1. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: 2012. - 172 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (Университетская библиотека онлайн).

*Тема 4: Time of the Church: Calendar, Main Feasts, and Events.*

1. A.D. and B.C. in the Old and the New Testament.
2. What calendars does the Church use?
3. What are the 12 great feast?
4. How is Christmas celebrated in Russia?
5. Describe the Easter traditions of some countries/

### **Основная литература:**

1. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская и др. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 1. - 176 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277156> (Университетская библиотека онлайн).
2. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков ; сост. Т.Б. Менская. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 2. - 132 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277157> (Университетская библиотека онлайн).

### **Дополнительная литература:**

1. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: 2012. - 172 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (Университетская библиотека онлайн).

### *Тема 5: Church History.*

1. How was the church founded?
2. Talk about first Christians?
3. Talk about the persecutions of Christians then and now.
4. Describe how Orthodoxy started in Russia.
5. Describe the events in the history of the Russian Church that followed 1917.
6. Describe the latest church history.

### **Основная литература:**

1. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская и др. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 1. - 176 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277156> (Университетская библиотека онлайн).
2. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков ; сост. Т.Б. Менская. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 2. - 132 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277157> (Университетская библиотека онлайн).

### **Дополнительная литература:**

1. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: 2012. - 172 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (Университетская библиотека онлайн).

*Тема 6: The Bible and its Translations.*

1. How was the Bible formed?
2. Describe the content of the Bible.
3. Which languages was it translated into and when?
4. Who translated the Bible into Church-Slavonic?
5. When was it translated into Russian?
6. What language is being used in church services?

**Основная литература:**

1. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская и др. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 1. - 176 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277156> (Университетская библиотека онлайн).
2. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 2. - 132 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277157> (Университетская библиотека онлайн).

**Дополнительная литература:**

1. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: 2012. - 172 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (Университетская библиотека онлайн).

*Тема 7: Present-Day Social Issues & Challenges.*

1. What are some of the Issues that the Church is facing today?
2. What are the challenges that our society is facing?
3. Persecution of Christians in Europe – what are the reasons?
4. What are some bio-ethical problems that we have?
5. Should euthanasia be allowed?
6. How can the Church help to preserve family values?
7. How can we form a healthier society for future generations?

### Основная литература:

1. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков; сост. Т.Б. Менская и др. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 1. - 176 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277156> (Университетская библиотека онлайн).
2. Сборник текстов на английском языке (Reader for students of Theology learning English): для студентов теологических факультетов: учебное пособие / Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, Ф. БОГОСЛОВСКИЙ, Кафедра иностранных языков ; сост. Т.Б. Менская. - М.: Издательство ПСТГУ, 2013. - Ч. 2. - 132 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277157> (Университетская библиотека онлайн).

### Дополнительная литература:

1. Никульшина, Н.Л. Учись писать научные статьи на английском языке: учебное пособие / Н.Л. Никульшина, О.А. Гливенкова, Т.В. Мордовина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тамбовский государственный технический университет». - Тамбов: 2012. - 172 с. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277911> (Университетская библиотека онлайн).

При работе над текстом, содержащим основную лексику по теме и основные грамматические модели, подлежащие усвоению, студентам предлагается выполнить следующий алгоритм действий:

- 1) просмотровое чтение без словаря с целью ознакомления с тематикой и проблематикой текста;
- 2) поисковое чтение с целью выделения новой лексики и сложных грамматических оборотов, понимание и перевод которых может вызвать затруднения;
- 3) составление списка вариантов перевода для каждой такой единицы/конструкции;
- 4) выделение ключевых идей текста и составление тезисного плана для дальнейшего использования в ходе обсуждения на занятии.

При работе над домашними упражнениями на отработку активной лексики и грамматики студенту следует пользоваться справочными материалами – учебниками, грамматическими пособиями, словарями (задавая упражнения на дом, преподаватель уточняет, в каких учебных материалах (с указанием страниц) можно найти соответствующую информацию). Объяснение грамматического материала следует конспектировать и пользоваться этими конспектами при выполнении домашних заданий. Для запоминания и правильного употребления активной лексики студентам следует вести специальные тетради-вокабуляры, где записываются английские слова и

выражения, транскрипция, перевод, примеры предложений с данными единицами.

#### *Рекомендации по поиску необходимой для занятий литературы*

Как найти нужную литературу. Рекомендованная обязательная и дополнительная литература в рабочей программе дисциплины может быть представлена из следующих ресурсов:

Книжный фонд ОЦАД. Записавшись в библиотеку, Вы получаете доступ ко всему книжному фонду, при этом Вы можете воспользоваться электронным каталогом ОЦАД для нахождения нужного источника, который затем Вы можете взять в библиотеке на некоторое время, определенное работниками библиотеки, или поработать в читальном зале научной библиотеки. Выход на электронный каталог ОЦАД осуществляется через сайт по адресу: <http://www.doctorantura.ru/nauka/library> (вход на сайт ОЦАД – наука – научная библиотека). На этой же странице указаны Правила пользования научной библиотекой ОЦАД. Для работы с каталогом ОЦАД не нужны логин и пароль. Открываете главную страницу, выставляете опцию поиска – «полное совпадение» или «начинается с...» и набираете в строке нужное слово.

Все подписные электронные библиотечные системы также находятся на этой странице. В библиотеке – партнеры (второе меню): Кликаете на «партнеры» - открывается перечень с входами. Вход в JSTOR напрямую, без логина и пароля, идете по ссылке. Кроме этой страницы, есть вход во втором меню, под партнерами, и на панели наверху страницы, на вишневом фоне.

Вход в ЭБС ОЦАД осуществляется через примечание, если Вы в стенах ОЦАД, по локальному адресу (личные пароли Вы получаете в научной библиотеке ОЦАД при записи в библиотеку).

#### *Рекомендации по организации самостоятельной работы*

Самостоятельная работа включает изучение учебной литературы, поиск информации в сети Интернет, подготовку к практическим занятиям (занятиям семинарского типа), подготовка докладов к семинарским занятиям, выполнение домашних практических заданий творческого характера (рефератов, эссе), изучение теоретического материала, вынесенного на самостоятельное изучение, подготовку к экзамену/зачету и т.д.).

#### **Требования к содержанию и форме эссе (на иностранном (английском) языке)**

**В процессе написания эссе необходимо продемонстрировать:**

- умение на основании прочитанного материала по определенной проблеме проанализировать конкретную ситуацию на иностранном языке;
- умение осмыслить конкретную проблему и сформулировать определенную позицию относительно нее на иностранном языке;

- умение аргументировано изложить свою позицию по определенному вопросу на иностранном языке;
- умение правильно оформлять цитаты и ссылки на литературу при написании доклада / эссе на иностранном языке.

Общий объем эссе (включая титульный лист и список литературы) – 0,3-0,5 а.л., что соответствует 6-8 страницам текста (стиль Times New Roman, 14 шрифт, 1,5 интервал).

#### *Структура эссе.*

1. Титульный лист.
2. Введение. Во Введении кратко излагается суть проблемы, обосновывается ее выбор, актуальность и значимость. Здесь также формулируется цель данной работы, формулируется вопрос, ответ на который автор намерен изложить в ходе написания эссе.
3. Основная часть. В ней последовательно раскрывается выбранная тема. Основная часть может быть представлена в виде цельного текста или может быть разделена на несколько частей, имеющих свой подзаголовок.
4. Заключение. В Заключении излагаются выводы, вытекающие из рассмотрения основного вопроса, обобщается авторская позиция по исследуемой проблематике.
5. Список литературы. Учебная литература (учебники, учебные и учебно-методические пособия) при написании эссе должна использоваться в минимальном объеме. При подготовке эссе в качестве литературных источников необходимо использовать преимущественно монографии, научные публикации.

#### *Стиль изложения.*

Эссе должно быть написано грамотно, в соответствии с нормами английского литературного и профессионального языка. При изложении материала необходимо следить за точностью формулировок и корректностью употребляемых терминов и понятий. Наличие грамматических, орфографических и стилистических ошибок снижает оценку за представленную работу.

Распечатанный текст эссе должен быть скреплен при помощи папки-скоросшивателя или степлера.

Эссе предполагается по теме выпускной квалификационной работы магистранта (или одной из глав ВКР) или по следующим темам курса:

#### **1. Challenging Theological Doctrine:**

<https://www.closetotruth.com/series/challenging-theological-doctrines>

*Вопросы для анализа:* What happens when traditional theological doctrines clash with clear discoveries of science? For example, original sin in the Garden of Eden vs the evidence of evolution. How does religion react? How should it respond? Which doctrines are sacrosanct? And which are flexible?

#### **2. Can Philosophy of Religion Find God? :**

<https://www.closetotruth.com/series/can-philosophy-religion-find-god>

*Вопросы для анализа:* Philosophy of Religion asks all the key questions about God: does God exist and if so, how? But does this bring us any closer to the deity?

### **3. Universalism vs. Particularism in Religions? :**

<https://www.closetotruth.com/series/universalism-vs-particularism-religions>

*Вопросы для анализа:* No one argues that religions do not contradict one another. There are similarities, such as realities beyond the physical, morality, duties to do, rules to follow. But at our peril we ignore their conflicting beliefs, many of which are diametrically opposed to the others. It is logically impossible for any two religions to both be all true. Can there be hope?

**4. Does God Make Sense? :** <https://www.closetotruth.com/series/does-god-make-sense>

*Вопросы для анализа:* How can we know whether God really exists, if we do not know what God really is? Diverse religions offer diverse views of what God is supposed to be and do. Consider God's essence and nature, attributes and traits. Do these work together? Do they complement or contradict? Does the totality of what God is supposed to be and do ring true? Are surprises in store?

### **5. Arguing God with Analytic Philosophy? :**

<https://www.closetotruth.com/series/arguing-god-analytic-philosophy>

*Вопросы для анализа:* Analytic philosophy is the most rational of philosophical methods because it is the most rigorous, and it is used by theists and atheists alike to defend their opposing positions. Rational arguments for and against the existence of a Supreme Creator can be extremely persuasive and compelling. How best to use analytic philosophy to argue God?

### **6. Arguing God from Natural Theology? :**

<https://www.closetotruth.com/series/arguing-god-natural-theology>

*Вопросы для анализа:* From biblical times to Darwin, natural theology had a majestic mission—to detect and discern God by seeing and sensing God's presence in the world. The key to natural theology was to investigate the world alone, without revelation. But after Darwin's theory of evolution, natural theology was rejected, even ridiculed. Why, now, its surprising revival?

### **7. Does Philosophy Inform Religion? :**

<https://www.closetotruth.com/series/does-philosophy-inform-religion>

*Вопросы для анализа:* What can philosophy bring to religion? Philosophy is a systematic way of thinking about ideas and concepts, often fundamental features of the world. The philosophy of religion uses philosophical methodologies to examine religion, from the existence and attributes of God to the problems of evil, diverse religions, and conflicting belief systems.

### **8. Is Evil Necessary in God's World? :**

<https://www.closetotruth.com/series/evil-necessary-gods-world>

*Вопросы для анализа:* If we seek God, we cannot avoid the problem of evil. Can the enormity of evil ever be compatible with an all-powerful, all-knowing, all-good God? Couldn't God have created the world without such evil? A little evil, perhaps, so that there are consequences of acts, but the unrelenting, monumental evil in the world exceeds all decency. Did God have no choice?

## 9. Classical Arguments for God? :

<https://www.closetotruth.com/series/classical-arguments-god>

*Вопросы для анализа:* What are the classical arguments used to prove the existence of God? For the Cosmological Argument we argue First Cause; from the Ontological Argument we argue Necessary Being; from Teleology we argue Design and Purpose. All are refuted and in turn defended in what seems to be a philosophical arms race. In the end, no one believes in God because of arguments, but they do help to develop our thinking about God.

10. **What Is God? (Part 1) :** <https://www.closetotruth.com/series/what-god-part-1>

*Вопросы для анализа:* To assess whether God exists, we must ask what kind of God is supposed to exist? But can humans probe God? Can we inquire into God's essence and nature? Is God at all knowable? Or forever beyond human understanding? What questions might we ask about God? Let's assume nothing about God, but begin with the simple question, "What is God?"

## 11. Is This the Best of All Possible Worlds? :

<https://www.closetotruth.com/series/the-best-all-possible-worlds>

*Вопросы для анализа:* Is this a joke? Our world, with its vast evils, the 'best possible world'? It seems absurd. Yet some do claim that ultimately our world will be the best possible world, because the sum total of all the good, primarily generated by human free will and divine providence, will overpower all the obvious evils. Perhaps the calculus should include the entire cosmos?

## 12. What is Perfect Being Theology? :

<https://www.closetotruth.com/series/what-perfect-being-theology>

*Вопросы для анализа:* A perfect being, as defined by philosophically motivated theologians, is "that which no greater can be conceived". What does this mean? Is this coherent? Is conceivability different from possibility? What would a 'perfect being' be like? What capabilities? What traits? Is there only one way to be 'perfect'?

Краткий реферат по теме научной работы обучающегося должен освещать основную область исследования, актуальность выбранной темы, ее теоретическую и практическую значимость, давать краткий обзор имеющихся источников, формулировать цели и задачи, объект и предмет исследования, при наличии на этапе подготовки – и положения, выносимые на защиту. В реферат рекомендуется снести информацию о планируемой структуре будущей научной работы обучающегося. Объем реферата не должен превышать 6 страниц, шрифт 14, интервал 1,5, поля 2 см. Реферат необходимо сдать в письменной форме за месяц до окончания семестра.

Примерная тематика эссе выдается преподавателем в начале обучения по дисциплине. Окончательная тема эссе или доклада по теме ВКР согласуется с преподавателем.

Показатели, критерии и шкала оценивания творческой письменной работы (эссе, реферата, доклада, сообщения, презентаций)

Наименование показателя	Критерии оценки
<b>I. КАЧЕСТВО ТВОРЧЕСКОЙ РАБОТЫ (РЕФЕРАТА, ЭССЕ, РЕЦЕНЗИИ)</b>	
<p>Соответствие содержания работы заданию, степень раскрытия темы. Обоснованность и доказательность выводов:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– соответствие содержания теме и плану реферата;</li> <li>– умение систематизировать и структурировать материал;</li> <li>– умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы;</li> <li>– уровень владения тематикой; наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.</li> </ul>	
<p>Грамотность изложения и качество оформления работы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– свободное владение теологической лексикой английского языка;</li> <li>– грамотное изложение материала с точки зрения англоязычной научной традиции;</li> <li>– соблюдение требований к объему реферата (эссе);</li> <li>– отсутствие орфографических и синтаксических, лексико-грамматических ошибок, стилистических погрешностей; научный стиль изложения.</li> </ul>	
<b>II. КАЧЕСТВО ДОКЛАДА</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Соответствие содержания доклада содержанию работы</li> <li>– Качество изложения материала. Полнота использования профессиональной терминологии и отсутствие ошибок разного вида, в том числе искажающих смысл высказывания.</li> </ul>	
<b>III. ОФОРМЛЕНИЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Дизайн и оформление слайдов, в том числе грамотное оформление с точки зрения норм английского языка</li> <li>– Слайды представлены в логической последовательности</li> <li>– Использование дополнительных эффектов PowerPoint (смена слайдов, звук, графики)</li> </ul>	
<b>IV. ОТВЕТЫ НА ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ РАБОТЫ</b>	
Вопрос 1	
Вопрос 2	

Показатели и шкала оценивания

Шкала оценивания	Показатели

отлично	<p>Обучающийся показывает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– соответствие содержания теме и плану реферата;</li> <li>– высокий уровень владения тематикой; наличие авторской позиции, самостоятельность суждений;</li> <li>– свободное владение теологической лексикой английского языка;</li> <li>– грамотное изложение материала с точки зрения англоязычной научной традиции;</li> <li>– соблюдение требований к объему реферата (эссе);</li> <li>– отсутствие орфографических и синтаксических, лексико-грамматических ошибок, стилистических погрешностей; научный стиль изложения.</li> </ul> <p>Обучающийся обладает умениями:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– систематизировать и структурировать материал;</li> <li>– обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы;</li> <li>– грамотно изложить материал на английском языке, с использованием профессиональной терминологии и без ошибок разного вида, в том числе искажающих смысл высказывания.</li> <li>– Работать с программой PowerPoint для представления результатов своей научной деятельности.</li> </ul> <p>владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– культурой устной и письменной речи грамотного и культурного изложения; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм английского языка;</li> <li>– самостоятельностью суждений и навыками спонтанной речи при ответе на дополнительные вопросы по докладу (эссе).</li> </ul>
хорошо	<ul style="list-style-type: none"> <li>– обучающийся дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для отметки «5», но допускает 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочета в последовательности и языковом (презентационном) оформлении излагаемого (не более пяти полных ошибок)</li> </ul>
удовлетворительно	<p>Обучающийся показывает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– не полное соответствие содержания теме и плану реферата;</li> <li>– не достаточно высокий уровень владения тематикой;</li> <li>– не достаточно свободное владение теологической лексикой английского языка;</li> <li>– изложение материала без учета особенностей англоязычной научной традиции;</li> <li>– несоблюдение требований к объему реферата (эссе);</li> <li>– наличие орфографических и синтаксических, лексико-грамматических ошибок, стилистических погрешностей (не более 8 полных ошибок); не всегда следование научному стилю изложения.</li> </ul> <p>Обучающийся обладает следующими умениями, однако на недостаточно высоком уровне:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– систематизировать и структурировать материал;</li> <li>– обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы;</li> <li>– грамотно изложить материал на английском языке, с использованием профессиональной терминологии и без ошибок разного вида, в том числе искажающих смысл высказывания.</li> <li>– работать с программой PowerPoint для представления результатов своей научной деятельности.</li> </ul> <p>владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– культурой устной и письменной речи грамотного и культурного изложения; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм английского языка;</li> <li>– самостоятельностью суждений и навыками спонтанной речи при ответе на дополнительные вопросы по докладу (эссе).</li> </ul>
не удовлетворительно	<p>обучающийся представил материал, не соответствующий требованиям, предъявляемым к положительной оценке (смотрите выше), или не представил вовсе.</p>

### *Подготовка к письменной контрольной работе*

Письменная контрольная работа по английскому языку, как правило, состоит из перевода предложений/кратких текстов по изучаемой проблематике, также иногда в контрольные работы могут быть включены

задания написать сочинение или ответить на вопросы. Таким образом, для подготовки к письменной контрольной работе надо тщательно изучить лексический минимум к рассматриваемой теме, обратиться к рекомендованной литературе, посмотреть пройденные семинары и написанные сочинения по данной теме, прочитать еще раз тексты, которые обсуждались на практических занятиях. Письменная контрольная работа входит в рубежный текущий контроль знаний обучающихся и учитывается при выставлении итоговой оценки по дисциплине.

### **Методические рекомендации по подготовке к промежуточной аттестации по дисциплине**

*По дисциплине «Иностранный язык (профессиональный язык в области теологии)» промежуточная аттестация предусмотрена по окончании 2 семестра и проводится в виде зачета с оценкой.*

*Зачет с оценкой (письменная и устная части) проводится по окончании второго семестра в три этапа: 1) подготовка письменной работы (эссе или доклад по теме ВКР) на актуальную богословскую тему (в течение семестра); 2) представление содержания работы в виде устного доклада на мини-конференции, проводимой на последнем занятии семестра; 3) доработка и представление письменной работы с учетом результатов ее представления на мини-конференции, а также беседа с экзаменаторами по изученным темам (непосредственно на зачете).*

Для подготовки к зачету следует повторить все изученные за семестр темы, лексико-грамматический материал, составить опорные списки слов и выражений по каждому вопросу и просмотреть пройденные за семестр тексты.

### Вопросы для итогового контроля

1. What are the origins of Church hierarchy?
2. Why are women not ordained in the Orthodox Church?
3. What is an icon?
4. Describe an iconostasis.
5. Describe a typical interior and exterior of a church/a cathedral.
6. What is dogmatic theology?
7. What are the 12 great feast?
8. How was the church founded?
9. Talk about first Christians?
10. Talk about the persecutions of Christians then and now.
11. Describe how Orthodoxy started in Russia.
12. Describe the events in the history of the Russian Church that followed 1917.
13. Describe the latest church history.
14. Describe the content of the Bible.
15. Which languages was it translated into and when?
16. Who translated the Bible into Church-Slavonic?
17. When was it translated into Russian?

18. What language is being used in church services?
19. What are some of the Issues that the Church is facing today?
20. What are the challenges that our society is facing?
21. Persecution of Christians in Europe – what are the reasons?
22. What are some bio-ethical problems that we have?
23. Should euthanasia be allowed?
24. How can the Church help to preserve family values?
25. How can we form a healthier society for future generations?

Уточненный список вопросов будет Вам выслан на электронные адреса учебных групп и /или вывешен на сайте не позднее, чем за месяц до даты экзамена.

*Оценка результатов освоения дисциплины. Что Вам нужно знать.*

Промежуточная аттестация проходит в формате, предложенном преподавателем. Итоговая оценка за промежуточную аттестацию складывается из оценок по текущей аттестации и оценки на зачете.

На зачете учитываются оценки за выполненные текущие работы (пересказы текстов, переводы и т.д.), контрольные работы, эссе и другие варианты рубежного контроля знаний обучающихся, которые они выполняли как на практических занятиях, так и в качестве домашней самостоятельной работы. По каждой теме предусмотрена работа в текстом, подготовленное устное выступление, письменный перевод с русского языка на английский, спонтанное обсуждение вопросов по теме, опрос изучаемой лексики, за эти виды работ каждый обучающийся получает по одной оценке, соответственно, по каждой теме итоговой оценкой будет средний балл (сумма пяти оценок деленная на 5). По окончании семестра выставляется итоговая оценка за работу в семестре, которая является суммой баллов по темам, деленной на их количество. При неоднозначности оценки, результат трактуется в пользу обучающегося. Также предусмотрены рубежные контрольные работы и итоговое письменное задание (эссе / реферат), оценки за которые учитываются при выставлении результирующей оценки. Все эти оценки и оценка за устный ответ на зачете суммируются и делятся их количество, таким образом получаем итоговый балл.

Напоминаем, что в диплом ставится оценка за промежуточную аттестацию в виде итоговой оценки, которая является результирующей оценкой по учебной дисциплине.

**Религиозная организация – духовная образовательная организация  
высшего образования Русской Православной Церкви  
«Общецерковная аспирантура и докторантура им. святых  
равноапостольных Кирилла и Мефодия»  
St. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies**

Направление подготовки: **48.04.01 Теология**

**The department of Theology**

Дисциплина: **Иностранный язык (профессиональный язык в области  
теологии)**

**The course of The Foreign Language (the professional language of theology)**

Вид текущего контроля: эссе

**Credit test: Essay**

Тема: \_\_\_\_\_

**Topic:** \_\_\_\_\_

Выполнил магистрант  
\_\_\_\_\_ года обучения

\_\_\_\_\_ (фамилия, имя, отчество магистранта)

\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись магистранта) (дата сдачи эссе)

Преподаватель: \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_ (должность, степень, звание)

\_\_\_\_\_ «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
(подпись преподавателя) (дата проверки эссе)

\_\_\_\_\_ (оценка за выполнение в баллах)

Москва, 20\_\_

Приложение 2 (оформление письменной контрольной работы)

**Религиозная организация – духовная образовательная организация  
высшего образования Русской Православной Церкви  
«Общецерковная аспирантура и докторантура им. святых  
равноапостольных Кирилла и Мефодия»  
St. Cyril and Methodius Theological Institute for Postgraduate Studies**

Направление подготовки: **48.04.01 Теология**

**The department of Theology**

Дисциплина: **Иностранный язык (профессиональный язык в области  
теологии)**

**The course of The Foreign Language (the professional language of theology)**

Вид текущего контроля: **письменная (домашняя) контрольная работа**

**Credit test in writing (written translation with completing sentences tasks)**

Выполнил магистрант  
\_\_\_\_\_ года обучения

\_\_\_\_\_  
(фамилия, имя, отчество магистранта)

\_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ Г.  
(подпись магистранта) (дата сдачи эссе)

Преподаватель: \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_  
(должность, степень, звание)

\_\_\_\_\_ « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ Г.  
(подпись преподавателя) (дата проверки эссе)

\_\_\_\_\_  
(оценка за выполнение в баллах)

Москва, 20\_\_

## Пример контрольной работы:

*Translate using the active vocabulary and grammar rules, studied during the semester, add the missing words:*

1. Духовенство и миряне православной церкви празднуют сегодня Воскресение Христа.
2. Духовная иерархия (hierarchy) состоит из трех ступеней: ..., ..., ...
3. Диакон сказал, что сегодня отец Владимир читал проповедь.
4. Кто может быть рукоположенным во священство?
5. Он был пострижен в монахи три года назад.
6. Икона может напомнить нам о постоянном присутствии Господа в мире, она является окном в Царствие Небесное.
7. Иконописец постится и молится сначала, лишь затем (only after that) он начинает писать икону. Считается, что на него нисходит благодать Святого Духа.
8. Православный Храм состоит из трех частей: ..... Считается, что ... разделяет основное пространство храма и алтарь.
9. Каждый католик должен исповедоваться и причащаться как минимум (at least/minimum) два раза в год.
10. Таинства Православной Церкви (... , ... , ... , ... , ... , ... , ... ) составляют основу жизни верующих.
11. В Символе веры можно найти всю суть (essence) христианского учения: Бог есть Троица, все лица Святой Троицы равны, Бог Святой Дух исходит от Отца, а Бог Сын воплотился через Деву Марию и Духа Святого, жил, страдал и был распят. На третий день Он воскрес, затем вознесся на небеса. Христиане ждут второго пришествия Христа.
12. Часто говорят, что доктрина о филиокве и чистилище - это основные различия католицизма и православия, но все гораздо (far / much) сложнее.
13. Верующие опираются на (rely on) Библию в протестантизме, там нет веры в святых, Церковное Предание также не пользуется таким авторитетом, как в Православной Церкви. Они верят в оправдание верой и всеобщее священство верующих.
14. Праздник Богоявления празднуется ... .. (дата), в этот день верующие вспоминают ... .. (какие евангельские события?)
15. Существуют четыре поста в году: ..., ..., ..., ... . Так же есть два особых постных дня в день Усекновения Главы Иоанна Предтечи и в день Воздвижения Креста.